

Dan

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 בְּשָׁנָה שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בִּלְאִשְׁצָר הַמֶּלֶךְ חֲזֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי דְּנִיָּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה
H7200 H1840 H0589 H0413 H7200 H2377 H4428 H1112 H4438 H7969 H8141
אֵלַי בְּתַחֲלָה:
H8462 H0413

বেল্‌শত্সরের রাজত্বের তৃতীয় বছরে আমার এই স্বপ্নদর্শন হয়েছিল। এটি ছিল আমার প্রথম স্বপ্নদর্শন হবার পরে।

2 וְאַרְבָּעָה בְּחֻזֹן וַיְהִי בְּרֵאֲתִי וְאֲנִי בְּשׁוֹשָׁן חֲבִירָה אֲשֶׁר בְּעִלְלָם הַמְּדִינָה וְאַרְבָּעָה בְּחֻזֹן
H2377 H7200 H4082 H1002 H7800 H0589 H7200 H1961 H2377 H7200
וְאֲנִי חֲיִיתִי עַל- אוֹבְל אוֹלִי:
H0195 H0180 H1961 H0589

এই স্বপ্নে আমি দেখেছিলাম আমি এলম প্রদেশের রাজধানী শূশনে উলয় নদীর ধারে দাঁড়িয়ে আছি।

3 וְאַשָּׁא עֵינִי וְאַרְבָּעָה וַהֲנָה אֵיל אֶחָד עֹמֵד לִפְנֵי הָאֵבֶל וְלוֹ קָרְנִים וַהֲקָרְנִים
H0180 H6440 H5975 H0259 H2009 H7200 H5375
גְּבֻהֹת וְהָאֶחָת גְּבֻהָה מִן- תְּשֻׁנִּית וְהַגְּבֻהָה עָלָה בְּאַחֲרָנָה:
H0314 H5927 H1364 H8145 H1364 H0259 H1364

আমি ওপরে তাকালাম এবং একটি দুই শিং বিশিষ্ট মেষকে উলয় নদীর ধারে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখলাম। তার দুটি শিং লম্বা কিন্তু একটি অপরটির চেয়ে বেশি লম্বা এবং লম্বা শিংটি অন্য শিংটির পরে গজিয়েছিল।

4 רָאִיתִי אֶת- הָאֵיל מְנִנֵּחַ יָמָה וּצְפוֹנָה וְנִנְבָּה וְכָל- חַיּוֹת לֹא- יַעֲמִדוּ לִפְנָיו וְאִין
H0369 H6440 H5975 H3808 H3605 H5045 H6828 H3220 H5055 H0853 H7200
מִצִּיל מִיָּדוֹ וַעֲשָׂה כְּרָצֹנוֹ וַהֲגִדִּיל:
H1431 H7522 H3027 H5337

আমি দেখলাম মেষটি তার শিংগুলো উঁচু করে পশ্চিমে উত্তরে এবং দক্ষিণে আক্রমণ করছে এবং কোন জন্তু তাকে থামাতে পারছে না। অন্য জন্তুদের কেউ বাঁচাতেও পারল না। মেষটি তার ইচ্ছামত করতে লাগল এবং ভীষণ শক্তিশালী হয়ে উঠল।

5 וְאֲנִי חֲיִיתִי מִבֵּין וַהֲנָה צְפִיר- הָעֵזִים בָּא מִן- הַמַּעֲרָב עַל- פְּנֵי כָּל- הָאָרֶץ
H0776 H3605 H6440 H4628 H0935 H5795 H6842 H2009 H0995 H1961 H0589
וְאִין נִנְנֶה בְּאָרֶץ וְהַצְפִּיר קָרָן חַיּוֹת בֵּין עֵינָיו:
H0996 H2380 H6842 H0776 H5060 H0369

আমি যখন এই মেষটির কথা ভাবছিলাম তখন দেখলাম যে পশ্চিমদিক থেকে একটি বিরাট শিংযুক্ত পুং ছাগল আসছে। পুং ছাগলটি এত জোরে দৌড়ে এল যে তার পা মাটিতে প্রায় ঠেকলই না।

וַיָּבֹא	עַד-	הָאֵל	בְּעַל	הַקְּרָנוֹם	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	עַמֹּד	לִפְנֵי	הָאֵבֶל	וַיֵּרָץ	אֵלָיו	בַּחֲמַת
H0935	H5704	H1167			H7200	H5975	H6440	H0180	H7323	H0413	H2534	
כָּחוֹ:												

সেই পুং ছাগলটি দুই শিংযুক্ত মেষের কাছে এলো [] যাকে আমি উলয় নদীর তীরে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখেছিলাম[] পুং ছাগলটি তার ভীষণ রাগ নিয়ে মেষের দিকে তেড়ে গেল[]

וַרְאִיתִיו	וּמַנִּיעַ	אֲצֹל	הָאֵל	וַיִּתְמַרְמֶר	אֵלָיו	וַיָּדָ	אֶת-	הָאֵל	וַיִּשְׁבֵּר	אֶת-	שָׁטָן
H7200	H5060	H0681		H4843	H0413	H5221	H0853		H7665	H0853	H8147
קָרָנוֹ	וְלֹא-	הָיָה	כָּח	בָּאֵל	לְעַמֹּד	לִפְנֵי	וַיִּשְׁלִיכֵהוּ	אֶרְצָה	וַיִּרְמֹסֵהוּ	וְלֹא-	הָיָה
H3808	H1961			H5975	H6440		H7993	H0776	H7429	H3808	H1961
מִצִּיל	לְאֵל	מִיָּדוֹ:									
H5337	H3027										

যখন পুং ছাগলটি মেষের কাছে পৌঁছল[] সে খুব রেগে ছিল[] ছাগলটি মেষের শিং দুটি ভেঙে ফেলল[] তাকে মেষটি আটকাতে পারল না[] তারপর পুং ছাগলটি মেষটিকে গুঁতো মেরে মাটিতে ফেলে দিল এবং তাকে পদদলিত করল[] ছাগলের হাত থেকে মেষকে বাঁচাবার মত কেউই ছিল না[]

וַצְפִּיר	הָעִזִּים	הַגִּדְלִיל	עַד-	מָאֵד	וּכְעֲצָמוֹ	נִשְׁבְּרָה	הַקָּרָן	הַגִּדְלָה	וַתַּעֲלֶנָּה	חַזוֹת	אֶרְבַּע
H6842	H5795	H1431	H5704	H3966		H7665			H5927	H2380	H0702
תַּחֲתֶיהָ	לְאַרְבַּע	רוֹחוֹת	הַשָּׁמַיִם:								
H8478	H0702	H7307	H8064								

তারপর ঐ পুং ছাগলটি আরো বেশী শক্তিশালী হয়ে উঠল[] কিন্তু সে যখন সব চেয়ে বেশী শক্তিশালী হয়ে উঠল তার বড় শিংটি ভেঙ্গে গেল এবং তার জায়গায় চারটি শিং গজাল[] এই চারটি শিংকে সহজেই দেখা যেত এবং এরা চারটি ভিন্ন দিকে মুখ করে ছিল[]

וַיִּמָּן	הָאֶתְנָת	מִיָּהֵם	יָצָא	קָרָן	אֶחָת	מִצְעִירָהּ	וַתִּגְדַּל-	יָתֵר	אֶל-	הַגִּבּוֹר	וְאֶל-
	H0259	H1992	H3318	H0259	H4704	H1431		H0413	H5045	H0413	
הַמִּזְרָח	וְאֶל-	הַצָּבִי:									
	H4217	H0413									

এরপর ওই চারটির মধ্যে একটি শিং থেকে একটি ছোট শিং গজাল[] এই ছোট শিংটি দক্ষিণ ও পূর্ব দিকে এবং সুন্দর ভূমির দিকে বেড়ে উঠল[]

וַתִּגְדַּל	עַד-	צָבָא	הַשָּׁמַיִם	וַתִּפֹּל	אֶרְצָה	מִן-	הַצָּבָא	וַיִּמָּן	הַכּוֹכָבִים	וַתִּרְמָסֶם:
H1431	H5704	H8064	H5307	H0776					H3556	H7429

তারপর এই ছোট শিংটি এত বড় হয়ে গেল যে স্বর্গের দূতসমূহ পর্যন্ত পৌঁছে গেল এবং কয়েক জন দূত ও কয়েকটি তারাকে মাটিতে নামিয়ে আনল এবং তাদের মাড়িয়ে দিলো[]

וַעֲדָ	שָׂר-	הַצָּבָא	הַגִּדְלִיל	וּמִמֶּנּוּ	הָרִים]	(הַיּוֹרֵם)	הַתְּמִיד	וְהַשְּׁלֵחַ	מִכּוֹן	מִקְדָּשׁוֹ:
H5704	H8269		H1431			H7311	H8548	H7993	H4349	H4720

সেই ছোট শিংটি ভীষণ শক্তিশালী হয়ে উঠল এবং সে দূতসমূহের অধিপতির বিরুদ্ধে দাঁড়িয়ে গেল[] সে লোকদের নিত্য নৈবেদ্য থেকে বিরত করল এবং মন্দিরকে ভূপতিত করল[]

12 וְצָבָא תַנְתָּן עַל-הַתְּמִיד בַּפֶּשַׁע וְתִשְׁלַךְ אֶמֶת אֶרֶץ וְעִשְׂתָּהּ וְהִצְלִיחָהּ:

H0776 H0571 H7993 H6588 H8548 H5414

সেই ছোট শিংটি নিত্য নৈবেদ্যের পরিবর্তে পাপ কার্যে লিপ্ত হয়েছিল। সে ধর্মকে ভূপতিত করল। সে যা কিছু করেছিল তাতেই সাফল্য লাভ করল।

13 וְאַשְׁמְעָה אֶחָד-קָרוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד קָרוֹשׁ לַפְּלִמוֹנִי הַמְדַבֵּר עַד-מָתִי הַחֲזוֹן

H2377 H4970 H5704 H1696 H6422 H6918 H0259 H0559 H1696 H6918 H0259 H8085

הַתְּמִיד וְהַפֶּשַׁע שָׁמֹם הָתָּה וְקָדָשׁ וְצָבָא מִרְמָס:

H4823 H6944 H5414 H8074 H6588 H8548

তারপর আমি পবিত্র দূতদের একজনকে কথা বলতে শুনলাম। তারপর আমি আরেকজন পবিত্র দূতকে প্রথম জনের কথার উত্তর দিতে শুনলাম। প্রথম জন বলল। “কত দিন ধরে এসব জিনিস চলবে? কতদিন দৈনিক উৎসর্গ করা বন্ধ থাকবে? কতদিন এই ভয়ানক পাপ স্থায়ী হবে? কত দিন ধরে এই মন্দির এবং দূতেরা শ্রদ্ধাহীন ভাবে পদদলিত হবে?”

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד-עָרֵב בָּקָר אֲלֵפִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וּנְצָדֵק קָדָשׁ:

H6944 H6663 H3967 H7969 H0505 H1242 H6153 H5704 H0413 H0559

অপর পবিত্র ব্যক্তিবলল। “এই ঘটনা ১০০০ দিন ধরে চলবে। তারপর পবিত্র স্থানটি সারানো হবে।”

15 וַיְהִי בְּרֹאשִׁי אָנִי דְּנִיָּאל אֶת-הַחֲזוֹן וְאַבְקָשָׁה בִּינָה וְהִנֵּה עֹמֵד לִנְנִי כְּמֶרְאָה-

H4758 H5048 H5975 H2009 H0998 H1245 H2377 H0853 H1840 H0589 H7200 H1961

גִּבֹּר:

H1397

আমি। দানিয়েল এই স্বপ্নদর্শন করেছিলাম এবং তার অর্থ বোঝার চেষ্টা করেছিলাম। যখন আমি এই স্বপ্নদর্শনের কথা ভাবছিলাম তখন একজন মানুষের মতো দেখতে ব্যক্তি এসে আমার সামনে দাঁড়াল।

16 וַאֲשַׁמַּע קוֹל-אָדָם בֵּין אוֹלֵי וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר גְּבִרְיָאל הֵבֵן לְחֵלִי אֶת-הַמְרָאָה:

H4758 H0853 H1975 H0995 H1403 H0559 H7121 H0195 H0996 H0120 H8085

তারপর আমি উলয় নদীর ওপর থেকে একজন মানুষের স্বর শুনলাম। সেই স্বর বলল। “গাব্রিয়েল তুমি এই লোকটিকে স্বপ্নদর্শনের অর্থ ব্যাখ্যা করে দাও।”

17 וַיָּבֹא אֶצְלַי עֹמְדִי וּבִבְאוֹ נִבְעָתִי וְאַפְלָה עַל-פָּנַי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֵבֵן בֶּן-אָדָם

H0120 H0995 H0413 H0559 H6440 H5307 H1204 H0935 H5975 H0681 H0935

כִּי לָעֵת-קֵץ הַחֲזוֹן:

H2377 H7093 H6256

তাই মানুষের মতো দেখতে সেই দূত গাব্রিয়েল আমার কাছে এল। আমি ভয়ে মাটিতে পড়ে গেলাম। কিন্তু গাব্রিয়েল আমাকে বলল। “হে মানুষ। বুঝে নাও এই স্বপ্নদর্শন যা হল শেষ সময়ের সম্বন্ধে।”

18 וּבְדַבְּרוֹ עָמִי נִרְדְּמִתִּי עַל-פָּנַי אֶרֶץ וַיַּעַד-בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל-עֹמְדִי:

H5975 H5975 H5060 H0776 H6440 H7290 H1696

যখন গাব্রিয়েল কথা বলতে শুরু করল তখন আমি অজ্ঞান হয়ে গেলাম এবং মাটির ওপর মুখ খুবড়ি পড়ে গেলাম। কিন্তু সেই গভীর ঘুম থেকে গাব্রিয়েল আমাকে টেনে তুলে নিজের পায়ে দাঁড় করাল।

19 וַיֹּאמֶר הַנָּנִי מוֹדִיעֶנִךָ אֵת אֲשֶׁר-יְהִי בְּאַחֲרִית הַיָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קָץ:

[H7093](#) [H4150](#) [H2195](#) [H0319](#) [H1961](#) [H0853](#) [H3045](#) [H2009](#) [H0559](#)

গাব্রিয়েল বলল “এখন আমি তোমাকে স্বপ্নদর্শনটি ব্যাখ্যা করব। ঈশ্বরের ক্রোধের শেষ সময়ে কি হবে তা আমি তোমাকে বলব। একটি নির্দিষ্ট সময় সমাপ্তি আসবে।

20 הָאֵל אֲשֶׁר-רָאִיתָ בְּעַל הַקְּרָנִים מַלְכִּי מְרִי וּפָרָס:

[H6539](#) [H4074](#) [H4428](#) [H1167](#) [H7200](#)

“তুমি দুটি শিং বিশিষ্ট একটি মেষ দেখেছো। ওই শিং দুটি হল মাদীয় ও পারসীক দেশের রাজ্যদ্বয়।

21 וְהַצִּפּוֹר הַשָּׁעִיר מִלֶּךָ יוֹ וְהַקָּרָן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן:

[H7223](#) [H4428](#) [H1931](#) [H0996](#) [H3120](#) [H4428](#) [H6842](#)

হাগলটি হল গ্রীস দেশের রাজা এবং তার চোখের মাঝখানের বড় শিংটি হল প্রথম রাজা।

22 וְהַנְּשֻׁבֶּרֶת וְהַעֲמֻדָּה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכוּת מִגְוִי יַעֲמֻדָּה וְלֹא בִכְחוֹ:

[H3808](#) [H5975](#) [H4438](#) [H0702](#) [H8478](#) [H0702](#) [H5975](#) [H7665](#)

সেই শিংটি ভেঙে তার জায়গায় আরো চারটি শিং গজাল। ঐ চারটি শিং হল চারটি রাজ্য যা প্রথম রাজার দেশ থেকে আসবে। কিন্তু ঐ চারটি দেশ প্রথম দেশটির মতো শক্তিশালী হবে না।

23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהֵתָם הַפְּשָׁעִים יַעֲמֹד מִלֶּךָ עַד פָּנִים וּמִבֵּין חִידוֹת:

[H2420](#) [H0995](#) [H6440](#) [H5794](#) [H4428](#) [H5975](#) [H6586](#) [H8552](#) [H4438](#) [H0319](#)

“ওই রাজ্যগুলির শেষ সময় একজন কঠোর ও নির্দয় রাজা আসবে যে হবে ভীষণ ধূর্ত। এটা ঘটবে যখন ওখানে অনেক অনেক পাপী লোক হবে।

24 וְעַצֵּם כָּחוֹ וְלֹא בִכְחוֹ וּנְפִלְאוֹת יִשְׁחִית וְהַצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהַשְׁחִית עֲצוּמִים וְעַם-

[H6099](#) [H7843](#) [H7843](#) [H6381](#) [H3808](#)

קְדָשִׁים:

[H6918](#)

ঐ রাজা ভীষণ ক্ষমতাবান হবে কিন্তু এই ক্ষমতা তার নিজের থেকে হয় নি। এই রাজা ভয়ঙ্কর ধ্বংস ঘটাবে। সে যা করবে তাই সফল হবে। সে শক্তিশালী লোকদের। এমনকি ঈশ্বরের বিশেষ লোকদেরও ধ্বংস করবে।

25 וְעַל-שָׂכָלוֹ וְהַצְלִיחַ מְרָמָה בְּיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ יִגְדִּיל וּבִשְׁלֹוָה יִשְׁחִית רַבִּים וְעַל-שָׂר-

[H8269](#) [H7843](#) [H7962](#) [H1431](#) [H3824](#) [H3027](#) [H4820](#) [H7922](#)

שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאַפָּס יָד יִשְׁבֵּר:

[H7665](#) [H3027](#) [H5975](#) [H8269](#)

“এই রাজা হবে ভীষণ চতুর ও ধূর্ত। সে তার মিথ্যাগুলো লোককে বিশ্বাস করাবে। সে নিজেকে বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ বলে মনে করবে। সে হঠাৎ লোকদের ধ্বংস করবে। সে এমনকি রাজার রাজাকে যুদ্ধে লিপ্ত করতে চাইবে। কিন্তু কোন মানুষের দ্বারা সেই নিষ্ঠুর রাজার ক্ষমতা ধ্বংস করা হবে না।

26 וּמִרְאָה הָעָרֵב וְהַבְּקָר אֲשֶׁר נֹאמַר אֲמַת הוּא וְאַתָּה סֵתָם הַחֲזוֹן כִּי לִימִים

[H3117](#) [H2377](#) [H1931](#) [H0571](#) [H0559](#) [H1242](#) [H6153](#) [H4758](#)

רַבִּים:

“আমি সেই সময় কি ঘটবে তা নিয়ে স্বপ্নদর্শনের যে ব্যাখ্যা দিলাম তা সত্য। কিন্তু এই স্বপ্নদর্শনের ওপর সীলমোহর করে দাও। এইগুলি ঘটবার আগে অনেক কাল কেটে যাবে।”

וְאֶשְׁתָּאִמָּם	הַמֶּלֶךְ	מִלְאֲכָת	אֶת־	וְאֶשְׁתָּה	וְאֶקֹּם	יָמִים	וְנִחַלְתִּי	נְחִייתִי	דָּנִיֵּאל	וְאֲנִי	27
H8074	H4428	H4399	H0853			H3117		H1961	H1840	H0589	
						פ	מִבֵּין:	וְאִין	הַמֶּלְכָּה	עַל־	
							H0995	H0369	H4758		

আমি। দানিয়েল এই স্বপ্নদর্শন করার পর ভীষণ দুর্বল ও অসুস্থ হয়ে পড়লাম। তারপর আমি সেরে উঠে আবার রাজকার্যে যোগ দিলাম। কিন্তু আমি ওই স্বপ্নদর্শনের ব্যাপারে খুব বিভ্রান্ত ছিলাম। আমি ঐ স্বপ্নদর্শনের অর্থ বুঝতে পারিনি।